



Vijeće
Europske unije

Bruxelles, 7. svibnja 2020.
(OR. en)

6965/20

Međuinstitucijski predmet:
2019/0218 (NLE)

FDI 2
SERVICES 4
WTO 52

ZAKONODAVNI AKTI I DRUGI INSTRUMENTI

Predmet:	Nacrt ODLUKE ZAJEDNIČKOG ODBORA CETA-e o donošenju postupka za donošenja tumačenja u skladu s člankom 8.31. stavkom 3. i člankom 8.44. stavkom 3. točkom (a) CETA-e kao priloga Poslovniku Zajedničkog odbora CETA-e
----------	--

NACRT

ODLUKA br. [.../...] ZAJEDNIČKOG ODBORA CETA-e

od ...

**o donošenju postupka za donošenja tumačenjâ u skladu s člankom 8.31. stavkom 3.
i člankom 8.44. stavkom 3. točkom (a) CETA-e kao priloga Poslovniku Zajedničkog odbora
CETA-e**

ZAJEDNIČKI ODBOR CETA-e,

uzimajući u obzir članak 26.1. Sveobuhvatnog gospodarskog i trgovinskog sporazuma (CETA) između Kanade, s jedne strane, i Europske unije i njezinih država članica, s druge strane („Sporazum”), a posebno njegov članak 26.1. stavak 4. točku (d) i članak 26.2. stavak 4.,

budući da:

- (1) Člankom 26.1. stavkom 4. točkom (d) Sporazuma predviđeno je da Zajednički odbor CETA-e treba donijeti svoj poslovnik.
- (2) Člankom 26.2. stavkom 1. točkom (b) Sporazuma predviđeno je da je Odbor za usluge i ulaganja jedan od specijaliziranih odbora osnovanih Sporazumom.
- (3) Člankom 26.2. stavkom 4. Sporazuma predviđeno je da specijalizirani odbori utvrđuju i mijenjaju svoj poslovnik ako to smatraju primjerenim.
- (4) Pravilom 14.4. poslovnika Zajedničkog odbora CETA-e, kako je utvrđen u Odluci 001/2018 Zajedničkog odbora CETA-e od 26. rujna 2018., predviđeno je da se Poslovnik primjenjuje *mutatis mutandis* na specijalizirane odbore i druga tijela osnovana Sporazumom osim ako svaki specijalizirani odbor odluči drukčije u skladu s člankom 26.2. stavkom 4. Sporazuma.
- (5) U skladu s člankom 8.9. stavkom 1. Sporazuma stranke ponovno potvrđuju svoje pravo na reguliranje u javnom interesu radi ostvarivanja legitimnih ciljeva javne politike, kao što su zaštita javnog zdravlja, sigurnost, okoliš, što obuhvaća klimatske promjene i biološku raznolikost, javni moral, socijalna zaštita ili zaštita potrošača, ili promicanje i zaštita kulturne različitosti.

- (6) U skladu sa stavkom 6. točkom (e) Zajedničkog instrumenta za tumačenje Sporazuma, kako bi se osiguralo da sudovi osnovani u skladu s odjeljkom F (Rješavanje ulagačkih sporova između ulagatelja i država) osmog poglavlja („Ulaganja”) Sporazuma u svim okolnostima poštuju namjeru stranaka kako je utvrđena u Sporazumu, Sporazum sadržava odredbe kojima se strankama omogućuje da izdaju obvezujuća tumačenja, a stranke ponovno potvrđuju da su se Kanada i Europska unija i njezine države članice obvezale na primjenu tih odredaba kako bi izbjegle i ispravile eventualno pogrešno tumačenje Sporazuma od strane sudova.
- (7) U skladu s člankom 8.31. stavkom 3. i člankom 8.44. stavkom 3. točkom (a) Sporazuma, u slučaju ozbiljnih dvojbi u vezi s tumačenjem koje bi mogle utjecati na ulaganje, Odbor za usluge i ulaganja može, u dogovoru sa strankama i nakon što svaka od njih ispuni svoje unutarnje zahtjeve i postupke, preporučiti Zajedničkom odboru CETA-e donošenje tumačenjâ Sporazuma; tumačenje koje je donio Zajednički odbor CETA-e obvezujuće je za sudove osnovane u skladu s odjeljkom F (Rješavanje ulagačkih sporova između ulagatelja i država) osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma; Zajednički odbor CETA-e može odlučiti da pojedino tumačenje ima obvezujući učinak od određenog datuma,

DONIO JE OVU ODLUKU:

Članak 1.

1. Postupak za donošenje tumačenjâ u skladu s člankom 8.31. stavkom 3. i člankom 8.44. stavkom 3. točkom (a) Sporazuma, kako je utvrđen u Prilogu ovoj Odluci, donosi se kao Prilog Poslovniku Zajedničkog odbora CETA-e, kako je utvrđen u Odluci 001/2018 Zajedničkog odbora CETA-e od 26. rujna 2018.
2. Prilog je sastavni dio Poslovnika Zajedničkog odbora CETA-e, kako je utvrđen u Odluci 001/2018 Zajedničkog odbora CETA-e od 26. rujna 2018.

Članak 2.

Prilog je sastavni dio ove Odluke.

Članak 3.

Ova je Odluka sastavljena u po dva primjerka na bugarskom, češkom, danskom, engleskom, estonskom, finskom, francuskom, grčkom, hrvatskom, latvijskom, litavskom, mađarskom, malteškom, nizozemskom, njemačkom, poljskom, portugalskom, rumunjskom, slovačkom, slovenskom, španjolskom, švedskom i talijanskom jeziku, pri čemu je svaka od tih verzija jednako vjerodostojna.

Članak 4.

Ova se Odluka objavljuje i stupa na snagu na dan stupanja na snagu odjeljka F (Rješavanje ulagačkih sporova između ulagatelja i država) osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma, pod uvjetom da su stranke razmijenile pisane obavijesti diplomatskim putem te time potvrdile da su ispunile potrebne unutarnje zahtjeve i završile potrebne unutarnje postupke.

Sastavljeno u

*Za Zajednički odbor CETA-e
Supredsjedatelji*

PRILOG

PRILOG POSLOVNIKU ZAJEDNIČKOG ODBORA CETA-e (ODLUKA 001/2018 ZAJEDNIČKOG ODBORA CETA-e OD 26. RUJNA 2018.)

1. U slučaju ozbiljnih dvojbi stranke u vezi s tumačenjem Sporazuma koje bi mogle utjecati na ulaganje, među ostalim ozbiljnih dvojbi u vezi s određenom mjerom za koju je zahtjev za savjetovanje u skladu s člankom 8.19. (Savjetovanja) Sporazuma podnio ulagatelj druge stranke koji tvrdi da se tom mjerom krši obveza iz osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma:
 - (a) stranka može to pitanje pisanim putem uputiti Odboru za usluge i ulaganja;
 - (b) u slučaju upućivanja iz točke (a), stranke odmah započinju savjetovanje u okviru Odbora za usluge i ulaganja; i
 - (c) Odbor za usluge i ulaganja što je prije moguće odlučuje o tom pitanju.
2. Svaka stranka posvećuje dužnu pozornost primjedbama druge stranke u vezi s člankom 8.31. stavkom 3. Sporazuma i ulaže sve svoje napore da se to pitanje riješi pravodobno i na obostrano zadovoljavajući način.

3. U dogovoru sa strankama i nakon što svaka od njih ispuni svoje unutarnje zahtjeve i završi svoje unutarnje postupke, Odbor za usluge i ulaganja može preporučiti Zajedničkom odboru CETA-e donošenje tumačenja o relevantnim odredbama osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma. Ta se tumačenja mogu, među ostalim, odnositi na pitanje treba li se i pod kojim uvjetima određena vrsta mjere smatrati spojivom s osmim poglavljem (Ulaganja) Sporazuma.
4. Ako Odbor za usluge i ulaganja odluči preporučiti Zajedničkom odboru CETA-e donošenje tumačenja, Zajednički odbor CETA-e što je prije moguće donosi odluku o tom pitanju.
5. Tumačenje koje je donio Zajednički odbor CETA-e obvezujuće je za Sud i Žalbeni sud osnovane u skladu s odjeljkom F (Rješavanje ulagačkih sporova između ulagatelja i država) osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma. Zajednički odbor CETA-e može odlučiti da tumačenje ima obvezujući učinak od određenog datuma.
6. Tumačenja koja je donio Zajednički odbor CETA-e odmah se objavljuju te šalju strankama i predsjednicima Suda i Žalbenog suda koji će osigurati da se o njima obavijeste sudska vijeća Suda i Žalbenog suda osnovana u skladu s odjeljkom F (Rješavanje ulagačkih sporova između ulagatelja i država) osmog poglavlja (Ulaganja) Sporazuma.
